Richter 14

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Simson[H8123] ging[H3381] nach Timna[H8555] hinab[H3381]; und er sah[H7200] in Timna[H8555] eine Frau[H802] von[H4480] den Töchtern[H1323] der Philister[H6430]. **2** Und er ging[H5927] hinauf[H5927] und berichtete[H5046] es seinem Vater[H1] und seiner Mutter[H517] und sprach[H559]: Ich habe in Timna[H8555] eine Frau[H802] gesehen[H7200] von[H4480] den Töchtern[H1323] der Philister[H6430]; und nun[H6258] nehmt[H3947] sie mir zur Frau[H802]. **3** Und sein Vater[H1] und seine Mutter[H517] sprachen[H559] zu ihm: Ist unter den Töchtern[H1323] deiner Brüder[H251] und unter meinem ganzen[H3605] Volk[H5971] keine[H369] Frau[H802], dass[H3588] du[H859] hingehst[H1980], eine Frau[H802] zu nehmen[H3947] von[H4480] den Philistern[H6430], den Unbeschnittenen[H6189]? Und Simson[H8123] sprach[H559] zu[H413] seinem Vater[H1]: Diese nimm[H3947] mir, denn[H3588] sie[H1931] ist recht[H3474] in meinen Augen[H5869]. **4** Sein Vater[H1] und seine Mutter[H517] wussten[H3045] aber nicht[H3808], dass[H3588] es[H1931] von[H4480] dem HERRN[H3068] war; denn[H3588] er[H1931] suchte[H1245] eine Gelegenheit an den Philistern[H6430]. Und in jener[H1931] Zeit[H6256] herrschten[H4910] die Philister[H6430] über Israel[H3478]. [?][H8385] [?][H4480]

5 Und Simson[H8123] ging[H3381] mit seinem Vater[H1] und seiner Mutter[H517] nach Timna[H8555] hinab[H3381]; und als sie an[H5704] die Weinberge[H3754] von Timna[H8555] kamen[H935], siehe[H2009], da brüllte[H7580] ein junger[H3715] Löwe[H738] ihm entgegen[H7125]. **6** Und der Geist[H7307] des HERRN[H3068] geriet[H6743] über[H5921] ihn, und er zerriss[H8156] ihn, wie man ein Böckchen[H1423] zerreißt[H8156]; und er hatte gar[H3972 H369] nichts[H3972 H369] in seiner Hand[H3027]. Und er tat seinem Vater[H1] und seiner Mutter[H517] nicht[H3808] kund was[H834] er getan[H6213] hatte. [?][H5046] **7** Und er ging[H3381] hinab[H3381] und redete[H1696] zu der Frau[H802], und sie war recht[H3474] in den Augen[H5869] Simsons[H8123]. **8** Und er kehrte[H7725] nach[H4480] einiger Zeit[H3117] zurück[H7725], um sie zu nehmen[H3947], und er bog[H5493] ab[H5493], um das Aas[H46581] des Löwen[H738] zu besehen[H7200], und siehe[H2009], ein Bienenschwarm[H5712 H1682] war in dem Körper[H1472] des Löwen[H738], und Honig[H1706]. **9** Da nahm[H7287] er ihn heraus[H7287] in[H413] seine Hände[H3709], und ging[H3212] und aß[H398] im Gehen[H1980]; und er ging[H3212] zu[H413] seinem Vater[H1] und zu[H413] seiner Mutter[H517] und gab[H5414] ihnen[H1992], und sie aßen[H398]; aber er tat ihnen[H1992] nicht[H3808] kund, dass[H3588] er den Honig[H1706] aus[H4480] dem Körper[H1472] des Löwen[H738] herausgenommen[H7287] hatte. [?][H5046]

10 Und sein Vater[H1] ging[H3381] zu[H413] der Frau[H802] hinab[H3381], und Simson[H8123] machte[H6213] dort[H8033] ein Mahl; denn[H3588] so[H3651] pflegten[2] die Jünglinge[H970] zu tun[H6213]. [?][H4960] **11** Und es geschah[H1961], als[H3588] sie ihn sahen[H7200], da nahmen[H3947] sie 30[H7970] Gesellen; und sie waren[H1961] bei[H854] ihm. [?][H4828] **12** Und Simson[H8123] sprach[H559] zu ihnen[H1992]: Ich will euch einmal[H4994] ein Rätsel[H2420] aufgeben[H2330]: Wenn[H518] ihr es mir in den sieben[H7651] Tagen[H3117] des Mahles[H4960] kundtut[H5046] und es erratet[H4672], so werde ich euch 30[H7970] Hemden[H54663] und 30[H7970] Wechselkleider[H2487 H899] geben[H5414]. **13** Wenn[H518] ihr es mir aber nicht[H3808] mitteilen könnt[H3201], so sollt ihr[H859] mir 30[H7970] Hemden[H5466] und 30[H7970] Wechselkleider geben[H5414]. Und sie sprachen[H559] zu ihm: Gib[H2330] dein Rätsel[H2420] auf, dass wir es hören[H8085]! [?][H5046] [?][H2487 H899] **14** Und er sprach[H559] zu ihnen[H1992]:

Aus[H4480] dem Fresser[H3978] kam[H3318] Fraß[H398], und aus[H4480] dem Starken[H57944] kam[H3318] Süßigkeit[H4966].

Und sie vermochten das Rätsel[H2420] nicht[H3808] mitzuteilen drei[H7969] Tage[H3117] lang. [?][H3201] [?][H5046] **15** Und es geschah[H1961] am siebten[H7637] Tag[H3117], da sprachen[H559] sie zu der Frau[H802] Simsons[H8123]: Berede[H6601] deinen Mann[H376], dass er uns das Rätsel[H2420] kundtue[H5046], damit wir nicht dich und deines Vaters[H1] Haus[H1004] mit Feuer[H784] verbrennen! Um uns zu berauben[H3423], habt ihr uns geladen[H7121], nicht[H3808] wahr? [?][H6435] [?][H8313] **16** Und Simsons[H8123] Frau[H802] weinte[H1058] an[H5921] ihm und sprach[H559]: Du hasst[H8130] mich nur[H7535] und liebst[H157] mich nicht[H3808]. Das Rätsel[H2420] hast du den Kindern[H1121] meines Volkes[H5971] aufgegeben[H2330], und mir hast du es nicht[H3808] mitgeteilt. Und er sprach[H559] zu ihr: Siehe[H2009], meinem Vater[H1] und meiner Mutter[H517] habe ich es nicht[H3808] mitgeteilt, und dir sollte ich es mitteilen? [?][H5046] [?][H5046] [?][H5046] **17** Und[H1961] sie weinte[H1058] an[H5921] ihm die sieben[H7637]

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

Tage[H3117], da sie[H1992] das Mahl hatten[H1961]. Und es geschah[H1961] am siebten[H7637] Tag[H3117], da tat[H5046] er es ihr kund[H5046], denn[H3588] sie drängte[H6693] ihn. Und sie tat[H5046] das Rätsel[H2420] den Kindern[H1121] ihres Volkes[H5971] kund[H5046]. [?][H834] [?][H4960] **18** Da sprachen[H559] die Männer[H582] der Stadt[H5892] zu ihm am siebten[H7637] Tag[H3117], ehe[H2962] die Sonne[H2775] unterging[H935]: Was[H4100] ist süßer[H4966] als[H4480] Honig[H1706]? Und was[H4100] ist stärker[H57945] als[H4480] der Löwe[H738]? Und er sprach[H559] zu ihnen[H1992]:

Wenn[H3884] ihr nicht[H3884] mit meinem Kalb[H56976] gepflügt[H2790] hättet, so hättet ihr mein Rätsel[H2420] nicht[H3808] erraten[H4672].

19 Und der Geist[H7307] des HERRN[H3068] geriet[H6743] über[H5921] ihn; und er ging[H3381] hinab[H3381] nach Askalon[H831] und erschlug[H5221] von[H4480] ihnen[H1992] 30[H7970] Mann[H376] und nahm[H3947] ihre ausgezogenen[H2488] Gewänder[H2488] und gab[H5414] die Wechselkleider[H2487] denen, die das Rätsel[H2420] mitgeteilt hatten. Und sein Zorn[H639] entbrannte[H2734], und er ging[H5927] hinauf[H5927] in das Haus[H1004] seines Vaters[H1]. [?][H5046] **20** Und die Frau[H802] Simsons[H8123] wurde[H1961] einem seiner Gesellen gegeben, den[H834] er sich zugesellt[H7462] hatte. [?][H4828]

Fußnoten

1. O. Gerippe
2. O. pflegen
3. ein kostbares und ungewöhnliches Kleidungsstück aus feinem Leinen, statt dessen man den Leibrock zu tragen pflegte
4. O. Grausamen
5. O. grausamer
6. Eig. mit meiner jungen Kuh

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de